



Benha university



Faculty of Arts

# Faculty of Arts journal

Scientific journal reveiw

**PÉRIPLE POÉTIQUE DE FRANCIS COMBES  
AU SEIN DU MONDE ARABE VIA SON RECUEIL  
"LA BARQUE DU PÊCHEUR".**

By

**DR. OSSAMA AL-KADOUCI**  
MAÎTRE DE CONFÉRENCE EN POÉSIE FRANÇAISE  
UNIVERSITÉ DE MENOUFYA - FACULTÉ DE LETTRES

Vol.65

october 2025

<https://jfab.journals.ekb.eg/>

**Abstract:**

- La Barque du pêcheur est un recueil de trente poèmes, écrit en 2012 par Francis COMBES. Cette œuvre rassemble des "poèmes-reportages" inspirés lors de ses voyages des années quatre-vingts à aujourd'hui dans le monde arabe, notamment en Palestine, en Algérie, en Irak, en Egypte, au Liban et en Syrie.

Francis COMBES nous offre à travers son recueil tous les caractères de la poésie de vingt et unième siècle celle qui n'appartient pas à une école littéraire, se caractérise par la variété des thèmes abordés, l'absence parfois de la ponctuation et de la rime. Combes a mélangé la description de la nature et la vie du pêcheur avec l'état politique des quelques pays arabes puis il a terminé par sa compassion avec l'affaire palaisienne.

Ce recueil nous a accompagné dans la barque de notre poète dans un voyage fabuleux, une aventure merveilleuse, nous sommes montés aux montagnes algériennes, nous avons visité le désert égyptien sur le tapis d'Aladin, nous avons écouté les histoires de Shahrazade pendant notre visite à Bagdad, nous avons tourné autour de la mosquée Omeyade à Damas, mais on s'est arrêté brusquement devant la beauté des jeunes filles libanaises et enfin, lorsqu'on a annoncé la fin du voyage, nous étions en Palestine, ce pays qu'on doit tracer ces bordures et les noms de ses villes sur les murs des cœurs de nos enfants avant d'être oubliés.

Le style de Combes se caractérise par une langue accessible et directe, enrichie de symbolisme. Ces poèmes ne sont en effet pas simplement reportages ; ce sont des chants amoureux qui affirment le lien profond des peuples de la méditerranée et qui relie la culture française au monde arabe et à sa poésie.

**Mots clés/ littérature de voyages, la montagne, la mer, le Nil, les manifestations arabes, l'affaire palestinienne, poésie de XXI siècle.**

**المخلص:**

ديوان مركب الصياد يتألف من ثلاثون قصيده كتبت في عام 2012 وتحكي مغامرات الشاعر اثناء رحلته الي العالم العربي خاصه فلسطين والجزائر والعراق ومصرولبنان وسوريا في الفتره من بداية الثمانينات وحتى اليوم

نجح فرنسيس كومب في ان يقدم لنا من خلال ديوانه معظم خصائص شعر القرن الواحد والعشرين ذلك الشعر الذي لاينتمي الي مدرسه ادبيه ويتميز بتنوع موضوعاته وكذلك غياب الترقيم والقافيه. في هذا الديوان جمع كومب بين وصف الطبيعه وحياه الصياد مع الوضع السياسي لبعض الدول العربيه ثم اختتم باظهار تعاطفه مع القضيه الفلسطينيه.

اصطحبنا الشاعرفي قاربه في رحله اسطوريه ومغامره شيقه صعدا خلالها الجبال الجزائريه، ثم زرنا صحراء مصر من فوق سجاده علاء الدين بعد ذلك سمعنا قصص شهرزاد اثناء زيارتنا لبغداد وقمنا بجوله داخل المسجد الاموي بدمشق ولكننا توقفنا فجأه بلبنان لنتامل بناته الحسنوات واخيرا اعلنوا عن نهايه الرحله لنكتشف اننا بفلسطين هذا البلد الذي يجب ان نرسم حدوده واسماء مدنه علي جدران قلوب اطفالنا كي لاينسونها.

تميز اسلوب كومب بلغته المباشره والغنيه بالرمزيه، قصائد هذا الديوان ليست في الواقع تقارير صحفيه بسيطه انها بالفعل اغاني عاطفيه تؤكد العلاقه العميقه التي تربط شعوب البحر الابيض المتوسط وتؤكد علي الارتباط الوثيق الذي يربط فرنسا وثقافتها بالعالم العربي وخاصة في مجال الشعر.

الكلمات الافتتاحيه/ ادب الرحلات ، الجبل، البحر، النيل، الثورات العربيه، القضيه الفلسطينيه وشعر القرن الواحد والعشرين.

Tout d'abord, je voudrais affirmer que la poésie française du XXI<sup>ème</sup> siècle n'a pas de caractères précis qui la distinguent ; elle est à la fois marquée par une continuité et une rupture avec les mouvements des siècles précédents. On assiste au retour des formes traditionnelles, c'est-à-dire, nous pouvons rencontrer des poètes tout en restant héritier à la poésie classique alors qu'autres héritent des expérimentations formelles du XX<sup>ème</sup> siècle, notamment du romantisme ou du surréalisme. Par conséquent, c'est presque impossible aujourd'hui de dégager, ou de distinguer des courants littéraires précis. Bref, nous vivons le siècle d'absence des écoles et des tendances littéraires. Chaque poète ou écrivain a la liberté de choisir l'école ou la tendance qui lui plait, il n'y a plus de contraintes qui l'accablent.

À mon avis, plusieurs éléments étaient derrière cette crise littéraire qui a déformé le visage de la littérature française ou plutôt mondiale. Tout d'abord, le phénomène de la mondialisation permet un mélange des cultures, aboutissant à de nouveaux courants littéraires comme la science-fiction. Ajoutons que l'influence de nouvelles technologies numériques puisse mener à un rapprochement entre la littérature et les autres formes d'art, à l'apparition de nouveaux types d'écriture mêlant poésie, philosophie, théâtre et proses, outre l'évident accroissement des possibilités d'expression et d'édition.

Les crises économiques, politiques et sociales de la France contemporaine et la montée de la supériorité américaine sur le monde même sur l'Europe, ont fait perdre à la France son sens de l'identité et son prestige littéraire international.

Autre phénomène, un grand nombre des œuvres en français les plus connues au cours des dernières décennies sont dues à la plume de poètes d'origines étrangères.

Le dernier phénomène qui mérite qu'on ne fasse pas silence dessus, c'est la naissance d'un nouveau mouvement mondial des poètes qui est né au début de la guerre en Ukraine au début de 2022. Cette guerre a suscité des débats parfois vifs qui ont fini par la création d'un nouveau réseau international, « *Poètes de la Planète* » connu sous le nom de *Poets of the Planet (POP)*, qui est né parmi les poètes du monde entier, maintenant présent sur tous les continents. Ce mouvement utilise la poésie et l'écriture pour promouvoir la paix et le changement. Il encourage le partage de paroles et de rêves pour inspirer un avenir meilleur, construire des ponts entre les cultures, et diffuser un message universel de paix, d'espoir et de fraternité. Aujourd'hui, plus de trois cents poètes y contribuent.

Une anthologie multilingue intitulée (*Halte au feu !*) réunit plus de trois cents poètes, y compris des auteurs arabes, surtout palestiniens qui ont pris part à la chaîne mondiale des poèmes pour la paix. Cette mobilisation des poètes, des artistes, des musiciens ou des graphistes peut participer à affirmer la naissance d'un courant culturel en faveur de la paix et la défense de la vie sur terre. Celui-ci est encore modeste, mais il commence à exister. Tous les représentants de cette nouvelle tendance poétique sont convaincus que leur poésie ne peut pas arrêter un missile. Mais ces poètes sont convaincus qu'ils restent pour toujours les grands animateurs de l'histoire, car ils savent sentir avec force et inspirer les grandes actions et les grands progrès, par le pouvoir qu'ils possèdent de faire passer les idées dans le cœur des hommes, comme porte-parole du peuple et comme arme efficace sur la voie de la liberté. Ils disent que, quelles que soient les responsables des guerres en cours, il faut arrêter le massacre. Parmi les cent trente poètes qu'on a déjà cités du XXI<sup>ème</sup> siècle et qui ont réalisé une grande célébrité littéraire et politique, on a choisi Francis Combes qui a écrit :

*" Quand s'est déclenchée la guerre en Ukraine, nous avons lancé, au sein du mouvement international des poètes, l'idée d'une Chaîne mondiale des poèmes pour la paix. Et nous avons malheureusement toutes les raisons de la poursuivre : Gaza, Beyrouth, le Yémen, le Congo... on recense plus de 56 conflits tout autour de la planète, avec un risque sérieux de troisième guerre mondiale."<sup>1</sup>*

**- Deux questions se posent : Pourquoi Francis Combes ? Pourquoi La Barque du pêcheur ?**

Tout simplement, ce poète et éditeur français est actuellement l'un des hommes orchestres de la poésie contemporaine. Ajoutons à cela sa solidarité avec les manifestations de quelques pays arabes contre la tyrannie et l'injustice de leurs souverains. Sa compassion pour les manifestations arabes et la cause palestinienne, et son éblouissement par la poésie arabe surtout la poésie palestinienne et ses poètes notamment Mahmoud Darwich s'éclate clairement lorsqu'il a écrit :

*Le poète arabe*

*Un sage, mécréant*

*Connu ici comme le loup blanc*

*Ou le renard des sables*

*Les poètes sont des fous*

*Qui ont de l'éducation<sup>2</sup>*

Dans les pages suivantes, nous essayerons de braquer la lumière sur la vie de Combes, sa poésie surtout celle écrite pour décrire la beauté de quelques pays arabes, en même temps que de soulever les révolutions arabes et soutenir la cause palestinienne à travers son recueil "*La Barque du pêcheur*" qui est le centre de cette étude.

---

<sup>1</sup> <https://www.amazon.fr/Halte-au-feu-Francis-Combes/dp/2493569113>

Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, éditions AL Manar, 2012, P. 11<sup>2</sup>

- Francis Combes, né le 31 mai 1953 à Marvejols en Lozère, est un poète et éditeur français. Après une enfance passée dans les Cévennes, il s'installe avec ses parents qui sont enseignants, et ses deux frères dans une banlieue parisienne, Aubervilliers où il réside toujours avec son épouse, la journaliste Patricia Latour, ses quatre enfants et ses quatre petits-enfants.

Diplômé de Sciences Po, il a également étudié les langues orientales, notamment le russe, le chinois et le hongrois.<sup>1</sup>

- **Sur le plan politique**, Combes s'est engagé très jeune dans la vie politique, il adhère à la Jeunesse communiste en 1967 à l'âge de 14 ans où il occupe plusieurs responsabilités. Il a écrit: "*Je suis communiste depuis l'âge de quatorze ans.*"<sup>2</sup> Il est devenu membre du Parti communiste français depuis 1970, en outre il est l'un des fondateurs de la Gauche communiste en France. De 1975 à 1981, il est nommé secrétaire national de l'Union des étudiants communistes (UEC) et membre du secrétariat national du MJCF (Mouvement de la jeunesse communiste de France). De 1979 à 1985, il est élu Conseiller général du Val-d'Oise pour devenir le plus jeune Conseiller général de France à cette époque.

En 2003, il fonde, avec André Gerin et Freddy Huck, le journal *Le Manifeste*, dont le titre fait référence au Manifeste du parti communiste de Karl Marx et Friedrich Engels.<sup>3</sup>

Chez Combes, l'idée communiste, c'est l'idée démocratique radicale : le pouvoir du peuple, par le peuple et pour le peuple. Il proteste contre la situation du Gauche français actuel : "*L'état actuel de la gauche en France aujourd'hui me désole et m'inquiète fortement. La*

---

[https://www.leshommesansepaules.com/auteur-Francis\\_COMBES-716-1-1-0-1.html](https://www.leshommesansepaules.com/auteur-Francis_COMBES-716-1-1-0-1.html)<sup>1</sup>

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/27mai, 2021><sup>2</sup>

<sup>3</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/Francis\\_Combes](https://fr.wikipedia.org/wiki/Francis_Combes)

*gauche est à la fois divisée et affaiblie idéologiquement. C'est le contrecoup de ses trahisons et de ses reniements. Ce qui laisse le champ libre à la poussée des idées de droite et d'extrême-droite."*<sup>1</sup>

Dans son œuvre "*La Barque du pêcheur*" Combes critique sévèrement le parti socialiste syrien :

*Le socialisme fut notre école de la désillusion*

*Et notre jardin est plein de pierres*

*Mais nous ne renonçons pas à l'odeur du jasmin*<sup>2</sup>

Il continue sa critique en utilisant un style satirique aigu en nous montrant indirectement à travers une langue poétique magnifique l'opposition entre les idées socialistes et le pouvoir absolu des souverains arabes ou tout simplement l'opposition entre la liberté et la dictature :

*Les socialistes ont eu besoin de la dictature pour imposer*

*Le progrès, l'égalité, la laïcité,*

*Et la dictature a eu raison du socialisme*

*Ceux qui agissent pour le peuple, le tiennent en lisière*

*Et ceux qui parlent au nom de sa liberté*

*L'enchaîneront dans les chaînes du passé*<sup>3</sup>

- **Sur le plan littéraire** : de 1981 à 1992, Francis Combes est l'un des responsables de la revue *Europe* puis directeur littéraire des éditions *Messidor*. Il a écrit et participé régulièrement aux comités de rédaction *d'Aujourd'hui Poème* et *Commune*. En 1993, avec un collectif d'écrivains, il fonde les éditions *Le Temps des Cerises* qu'il dirige jusqu'à 2011. Cette maison d'édition publie trente livres par an dont un tiers de poésie.<sup>4</sup>

---

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/27mai, 20211>

<sup>2</sup> Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, P.123

<sup>3</sup> *Ibid* P. 124

<sup>4</sup> [https://www.larumeurlibre.fr/auteurs/combes\\_francis](https://www.larumeurlibre.fr/auteurs/combes_francis)

## **PÉRIPLÉ POÉTIQUE DE FRANCIS COMBES DR. OSSAMA AL-KADOUCI**

---

Notre poète a avoué que son objectif de ces éditions et la cause de son départ de cette maison d'Édition en disant : *"Je voulais passer le relais à des jeunes écrivains progressistes, dont je sais les qualités littéraires. Mes associés s'y sont opposés et ils ont voulu imposer un économiste. Cela a provoqué une crise au sein de la maison d'édition, avec mon départ et le départ de nombreux auteurs"*.<sup>1</sup>

En 2011, il a été nommé directeur du Festival international de poésie en Val-de-Marne. Engagé pour la défense de l'édition indépendante, il est en outre l'un des fondateurs de l'Association *L'Autre Livre* en 2003 qui rassemble divers éditeurs indépendants dont il assume la présidence jusqu'en 2012 et qui assemble 150 éditeurs indépendants.<sup>2</sup>

- Il a travaillé avec des musiciens et a écrit des chansons, des livrets d'opéra, des comédies musicales qui ont été portés à la scène. Engagé dans la vie sociale et politique, il a aussi une activité de journaliste, de critique et d'essayiste.

Francis Combes a participé fréquemment à divers festivals et événements littéraires et a été invité dans différents festivals en faveur de la paix. : *" Il anime actuellement un cours-de poésie, à Sciences-Po Paris, sur le thème: « La poésie comme sentiment du monde »*.<sup>3</sup>

Notre poète a été impliqué dans des projets collectifs visant à promouvoir la paix et à dénoncer les conflits armés. Son engagement pour rendre la poésie accessible au grand public se manifeste également par des initiatives comme l'affichage de poèmes dans le métro parisien.<sup>4</sup>

---

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/> 27 mai 2021<sup>1</sup>

[https://www.larumeurlibre.fr/auteurs/combes\\_francis](https://www.larumeurlibre.fr/auteurs/combes_francis)<sup>2</sup>

Loc. Cit<sup>3</sup>

[https://www.leshommesansepales.com/auteur-Francis\\_COMBES-716-1-1-0-1.html](https://www.leshommesansepales.com/auteur-Francis_COMBES-716-1-1-0-1.html)<sup>4</sup>

- **Poète**, Francis Combes, bien connu des lecteurs pour parler des poèmes des autres, mais il est, en fait, un des grands poètes français contemporains. Son amour pour la poésie lui a poussé à écrire :

*La poésie est en nous*

*Ce qui toujours et malgré tout*

*Nous pousse à fleurir*<sup>1</sup>

Notre poète a publié plus de trente ouvrages, principalement des recueils, ainsi que des anthologies consacrées à la poésie contemporaine, des livres de proses, essais et fictions, des romans et des essais sur la philosophie et la langue. Certains de ses poèmes ont été traduits dans diverses langues (arabe, anglais, allemand, italien, tchèque, portugais...) et il a lui-même traduit en français des œuvres de poètes tels que Heinrich Heine, Bertolt Brecht, Vladimir Maïakovski et Attila Jozsef.<sup>2</sup>

Parmi les éléments qui ont aidé à améliorer le talent poétique de Combes, c'est sa ville natale Marvejols qui a joué un rôle fondamental dans la formation et l'enrichissement du talent poétique et politique de notre poète, puisqu'il en a écrit son recueil : *Cévennes, ou Le ciel n'est pas à vendre* (1985) :

*J'ai rasé la pierre, le sourire des blessures.*

*J'ai redonné à l'eau le goût d'être torrent.*<sup>3</sup>

Combes s'y révèle un magnifique poète à l'écoute de sa terre lozérienne, de ses habitants les plus modestes, de la vie et des paysages pittoresques de la nature. Il a grandi parmi ouvriers et paysans qui ont mené nombres de luttes contre l'injustice et le despotisme. Ils ont vécu leur vie au milieu

---

Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, P.46<sup>1</sup>

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/> 27 mai 2021<sup>2</sup>

[https://www.leshommesansepales.com/auteur-Francis\\_COMBES-716-1-1-0-1.html](https://www.leshommesansepales.com/auteur-Francis_COMBES-716-1-1-0-1.html)<sup>3</sup>

de dures montagnes, dans une région pauvre et inféconde et un climat vigoureux. La vie est laborieuse et pénible ; la plupart de ces paysans ont à lutter contre la stérilité naturelle du pays qui les environne. La fraternité et la solidarité étaient la seule arme en face de cet environnement dur ou plutôt mortel.

*Je suis né par un pays rigoureux,  
Un pays de froid et de vent taciturne*<sup>1</sup>

Combes est certainement le poète de la fraternité, de l'amour, du combat et de la révolte permanente contre l'injustice. Il a avoué : "*Je suis sans doute mieux connu pour mes poèmes politiques que pour mes poèmes d'amour, mais pour moi, l'un ne va pas sans l'autre. Dans toute relation amoureuse, il y a une part de politique... Et que vaut l'engagement politique s'il n'a pas à voir avec l'amour, au moins l'amour de l'humanité.*"<sup>2</sup> Pour la peinture de l'amour et de la beauté, il a cité quelques vers de la chanson de Jaufré Rudel<sup>3</sup> dans son recueil :

*Jamais d'amour je n'aurai joie  
Si ce n'est cet amour de loin,  
Car il n'est meilleure gente dame  
En nul endroit, ni près, ni loin ;  
Elle est si belle, juste et pure  
Que j'aimerais des Sarrazins,  
Pour être auprès d'elle, être pris !*<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup>[https://www.leshommesanssepales.com/auteur-Francis\\_COMBES-716-1-1-0-1.html](https://www.leshommesanssepales.com/auteur-Francis_COMBES-716-1-1-0-1.html)

<sup>2</sup>[https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/fonds\\_livres\\_espace\\_pandora/nouvelle\\_collection\\_poesie/lettres\\_d\\_amour\\_poste\\_restante\\_francis\\_combes](https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/fonds_livres_espace_pandora/nouvelle_collection_poesie/lettres_d_amour_poste_restante_francis_combes)

<sup>3</sup> Jaufré Rudel est un poète français, né au début du XII<sup>e</sup> siècle à [Blaye](#), et mort selon la légende pendant la [deuxième croisade](#), est un [troubadour](#). Il est principalement connu pour avoir développé le thème de "l'amour de loin" dans ses pièces lyriques.

<sup>4</sup> Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, P.89

---

Chez Combes, la poésie n'a pas de frontières, chaque poète est libre, l'essentiel c'est de transmettre son message aux autres et d'éclaircir leur chemin. Il a insisté sur la nouvelle vision de la poésie au XXI<sup>e</sup> siècle en disant : "*la jeune génération semble renouer avec une poésie qui tout en étant audacieuse et parfois expérimentale du point de vue du langage, a vraiment quelque chose à dire du monde réel dans lequel nous vivons. Une poésie orale mais aussi très écrite, souvent satirique mais aussi lyrique, passionnée, romantique en quelque sorte.*"<sup>1</sup>

Il a traduit dans les vers suivants toutes ces idées en écrivant :

*Les poètes qui ne changent pas le monde  
(C'est du moins ce que disent les gens)  
Ont beaucoup fait pour changer nos mœurs,  
Raffiner l'amour et en faire un art*<sup>2</sup>

Il a publié une trentaine de livres personnels où la poésie occupe une part essentielle de ses pensées. "*Je n'ai donc pas de honte ou de fausse pudeur à me dire poète, d'autant que je pense que la poésie, qui manifeste l'irréductible besoin qu'ont les humains de beauté et de liberté, mérite d'être défendue. L'imagination poétique est d'utilité publique. Ce n'est pas un mouchoir sale qu'il faut cacher dans sa poche ; c'est un drapeau que nous pouvons déployer.*"<sup>3</sup>

Chez Combes, pour être poète, il faut bien sûr un crayon et une feuille. En outre, il faut aussi beaucoup marcher, se promener, être disponible pour le monde qui l'entoure, prêt à l'accueillir les bras ouverts. Il a conseillé les jeunes poètes en écrivant : "*Intéressez-vous aux autres, prenez le temps de les aimer. Le continent le plus étrange et le plus*

---

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/27mai2021><sup>1</sup>

*Op.cit, P.79*<sup>2</sup>

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/> 27 mai 2021<sup>3</sup>

*neuf à explorer pour le poème, c'est notre vie commune. Je est aussi tous les autres "*<sup>1</sup>

Combes a visité plusieurs pays arabes comme l'Algérie, l'Égypte, le Liban, la Syrie, l'Irak, et la Palestine. On peut classer une partie de sa poésie en poésie des voyages qui se revendique ouvertement comme "l'universel reportage". Il a ainsi publié *Le Cahier Bleu de Chine* (2005), *Poèmes du Nouveau monde* (2011) et *La Barque du pêcheur* (2012).

A travers ses conseils aux jeunes poètes, il leur a expliqué clairement comment être un bon poète en braquant en même temps la lumière sur les caractéristiques de sa poésie : *" la poésie est aussi un art. Etudiez les poètes qui vous ont précédés. Une fois que vous avez trouvé la poésie, continuez à la chercher. Apprenez les règles. Ne les respectez pas. Le plus important est de se former une conscience et une sensibilité d'être humain vivant pleinement son temps. Emporter dans ses bagages ce qu'il faudrait garder du passé pour voyager dans le futur. La poésie n'est pas faite que de mots. Elle est une forme de conscience hypersensible"*<sup>2</sup>

Lorsqu'on lui a demandé quels sont ses modèles, références et maîtres à penser, sa réponse était étonnante surtout pour moi, parmi ses modèles, il a cité le grand poète palestinien, Mahmoud Darwich, il a dit : *"En poésie, ils sont plus nombreux encore : Hugo, Whitman, les poètes de la dynastie Tang, Maïakovski, Brecht, Nazim Hikmet, Aragon, Éluard, Rítsos, Neruda, Mahmoud Darwich, les poètes de la Beat génération... Beaucoup de poètes m'accompagnent."*<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> <https://www.poesie-en-liberte.fr/ressources/conseils-de-francis-combes/>

<sup>2</sup> <https://www.poesie-en-liberte.fr/ressources/conseils-de-francis-combes/>

<sup>3</sup> <https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/> 27 mai 2021

Combes dans *la Barque du pêcheur*, a fait allusion au poème de Mahmoud Darwich "*La Qasida de Beyrouth*" qui est une véritable œuvre poétique majeure explorant les thèmes de la perte, de l'exil, et de la résilience face à la catastrophe, en particulier en référence à Beyrouth assiégée en 1982. Ce poème, écrit à la suite du bombardement de Beyrouth par l'armée israélienne, est une réflexion poignante sur la destruction, la souffrance, et la persévérance du peuple palestinien :

*Au terme de ce journal qui est un quasi poème,  
Quasiment une qâsida,  
Je te salue de loin, Mahmoud qui a chanté  
Beyrouth<sup>1</sup>*

La poésie politique de Combes ne sacrifie rien d'une exigence formelle, Combes expose une poésie écrite en langue simple, une langue juste, le poète chante une réalité sévère pleine de conflit contre les injustices du monde. Il a conseillé aux jeunes poètes d'adopter un style simple et clair: "*Ne vous payez pas de mots. Ne faites pas trop confiance aux mots. Entendez leur musique ; sachez y céder... et ne pas y céder. Evitez les phrases creuses, les images et les idées qui sonnent creux.*"<sup>2</sup>

#### **- Pourquoi la Barque du pêcheur ?**

Le recueil "*La Barque du pêcheur*", publié aux éditions Al Manar, rassemble des "poèmes-reportages" inspirés lors de ses voyages des années quatre-vingts à aujourd'hui dans le monde arabe, notamment en Palestine, en Algérie, en Irak, en Egypte, au Liban, en Iraq et en Syrie. Ces textes, qualifiés de "poèmes-reportages", offrent une perspective poétique sur les réalités quotidiennes rencontrées lors de ses séjours

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.109<sup>1</sup>*

<sup>2</sup> <https://www.poesie-en-liberte.fr/ressources/conseils-de-francis-combes/>

dans ces régions mêlant observations personnelles et réflexions engagées. Il utilise la poésie pour capturer des expériences réelles et des rencontres vécues. Il a écrit comme introduction à son recueil : "*À la différence de la plupart de mes livres précédents (une vingtaine) qui étaient souvent construits autour d'un thème (comme l'histoire des révolutions pour Cause commune ou une réflexion sur l'identité nationale pour La France aux quatre vents) celui-ci est un recueil, au sens propre du terme. Un peu comme faisaient les anciens Chinois. Ce sont des poèmes glanés au fil des jours et jetés dans le sac du voyageur... Un recueil, comme un journal de bord. Je crois qu'il est bon que les poèmes soient vécus avant que d'être écrits. Et que la vie nous fasse la surprise de chaque poème...*"<sup>1</sup>

Ses voyages, motivés par des raisons littéraires ou politiques, lui ont permis de rencontrer diverses réalités humaines, sociales et culturelles du monde arabe, surtout la réalité quotidienne choquante des palestiniens, des irakiens et des syriens qu'il retranscrit dans ses poèmes avec une perspective personnelle et engagée envers deux peuples soumis et prisonniers et un territoire occupé.

Dans ce recueil, Combes utilise son art pour dénoncer l'injustice et défendre les peuples opprimés, notamment les Palestiniens. Refusant l'indifférence, sa poésie est un acte de solidarité, qui cherche à éveiller les consciences et à interpeller l'opinion publique. Son travail est marqué par un engagement social et politique fort, abordant des thèmes variés tels que l'amour, la condition humaine, la justice sociale, la paix et la solidarité internationale.

Les trente poèmes de *La Barque du pêcheur* offrent une perspective unique sur la manière dont Combes exprime, à travers sa poésie, son

---

<sup>1</sup>[https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/fonds\\_livres\\_espace\\_pandora/nouvelle\\_collection\\_poésie/lettres\\_d\\_amour\\_poste\\_restante\\_francis\\_combes](https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/fonds_livres_espace_pandora/nouvelle_collection_poésie/lettres_d_amour_poste_restante_francis_combes)

désir de partager les réalités vécues par les peuples de la région arabe, mêlant observations attentives et engagement émotionnel.

Le regard n'est pas celui d'un touriste. La plupart de ces voyages avaient des intentions littéraires ou politiques. Chacun de ses voyages, comme en témoignent les poèmes de ce recueil a été l'occasion d'une rencontre personnelle marquante avec une réalité humaine, sociale, culturelle, très différente mais qui nous touche de près. *"Ces voyages sont aussi des voyages dans l'histoire, l'histoire de rapports faits de fascination réciproques entre l'Occident et l'Orient. Dans ces poèmes, Francis Combes manifeste à travers une langue volontiers familière, à la fois réaliste et lyrique, son empathie en même temps que son goût des contradictions, un sens dialectique de l'humour."*<sup>1</sup>

Avant de plonger dans l'analyse poétique et thématique de ce travail, permettez-moi de m'arrêter devant le sens dialectique de l'humour qui éclate deux fois seulement dans son recueil qui est le centre de cette étude, la première fois en nous décrivant la scène des femmes algériennes qui lavent les assiettes avec un produit qui porte le nom d'un ancien dieu égyptien :

*Isis, ici*

*Est le nom d'un produit à vaisselle*

*(Les dieux enfin servent à quelque chose)<sup>2</sup>*

Nous assistons à la deuxième scène, lorsqu'il nous décrit les montagnes de Bagdad qui flottent au-dessus des nuages, Combes se moque des prières d'un des croyants, cet esprit athéistique paraît dans les vers suivants :

*On ne voit pas leur base*

*Et la nuit tombe vite*

---

*Le monde diplomatique, janvier, 1978, P.9 les livres de mois 1*

1. Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, P.32

*(Le père Benjamin*

*Qui est en relation directe avec le ciel*

*S'occupe des liaisons satellite) <sup>1</sup>*

En fait, je m'arrête encore une fois devant les vers suivants qui prouvent la grandeur de ce poète et garantit sa place parmi les grands poètes français.

Combes a essayé à travers son recueil de nous présenter de vraie poésie, impossible de la classer en disant que ces vers sont classiques, romantiques ou surréalistes :

*On vit*

*En respirant à peine,*

*Au jour la nuit*

*Et le temps qui passe*

*Nous file entre les doigts*

*Avec des débris de lune.*

*Nous habitons l'hiver.*

*Nous ne possédons pas encore notre vie <sup>2</sup>*

Pour analyser poétiquement et littérairement son œuvre *La Barque du pêcheur*, on peut se référer aux thèmes et aux styles qu'il adopte généralement dans ses œuvres. Combes est connu pour son écriture pleine d'observations directes et de réflexions profondes. Contrairement à une poésie hermétique ou abstraite, son style simple, clair et charmant cache une profondeur émotionnelle et intellectuelle.

Il milite pour une poésie réaliste et lyrique, utilisant une langue familière qui ne soit pas élitiste, afin que son message puisse être compris par toutes les couches sociales. Il privilégie une poésie qui parle au plus grand nombre des lecteurs, refusant les métaphores trop

---

*Ibid., P.37 1*

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.282*

abstraites pour donner la parole aux victimes. Ses vers courts et incisifs rendent compte de la brutalité de la situation syrienne, irakienne, libanaise ou palestinienne et cherchent à toucher profondément le lecteur.

*La Barque du pêcheur* est un véritable chef d'œuvre poétique parce qu'il a présenté au début une poésie romantique où la description des coutumes ou des traditions arabes côtoie une autre description de la nature mêlant les images avec les mouvements et les couleurs pittoresques. Au milieu du recueil, Combes nous présente un autre genre poétique : la poésie des circonstances où nous rencontrerons des événements politiques et la fumée des manifestations arabes pour la liberté. Mais l'affaire palestinienne réserve une grande partie dans son travail.

**- On va commencer par jeter les lumières sur la description des villes arabes !**

L'influence de l'orient ou plutôt le monde et la culture arabe et son charme indescriptible grâce à ses coutumes, à la beauté et la grande diversité de ses paysages naturels, des déserts majestueux, des montagnes escarpées et des côtes magnifiques, à l'odeur épique de son histoire, ont attiré notre poète qui a traduit ces sentiments dans son recueil. Chez Combes, l'orient représente un refuge face à l'occident, un lieu où la nature est perçue comme plus pure et plus authentique ou encore un idéal romantique. Il a écrit : " *Pour moi le monde arabe est un Orient qui nous est proche, à la fois un miroir qui nous renvoie une image inversée et familière et un autre monde par-delà le miroir. Il fait partie de notre histoire, de notre culture et nous avons un devenir commun.*"<sup>1</sup>

---

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/27mai2021><sup>1</sup>

Après la lecture de ce recueil, impossible d'imaginer que c'est un travail d'un touriste français qui a passé quelques jours dans six pays arabes : Algérie, Iraq, la Syrie, Le Liban, l'Egypte et la Palestine.

La présence de plusieurs termes arabes intercalés dans les vers de ce travail affirme la sincérité de l'expérience de Combes dans cette région du monde et sa grande connaissance de la langue arabe : *Ramadhan, Souk, muezzin, Mouloud, chicha, houmous, Chawarma, Kom Ombo et qasida*. A côté des termes précédents, il nous a cité quelques noms arabes tels : *Shéhérazade, Nasser, Farid El-Attrache, Abou Nawas, Haron Al Rachid, Ibn Zaydun, Hezbollah, Sabra et Chatila*. En plus, il a plongé profondément dans le monde pharaonique égyptien : *Isis, Horus, Hathor, Aménophis, Akhenaton, Néfertiti et Ramsès II*.

Les détails de la description qu'il nous présente sont très minutieux et dévoilent l'amour, la spontanéité des émotions et la sympathie du poète pour la région arabe, il a avoué :

*Etranger je me sens en pays familier  
Loin de chez moi je suis ici parmi les miens.  
Hommes simples et savants  
Extraordinaires et communs  
Leur compagnie m'est nécessaire  
Comme au poisson la mer  
Comme à l'oiseau le ciel  
Comme aux humains les autres.<sup>1</sup>*

Dès le début de l'œuvre de Combes, on sent un vent oriental qui comble les vers : la nuit du *Mouloud, la millième nuit, un djîn, un tapis persan*. Combes a plongé dans la vie des Algériens et a bien dessiné leur culture islamique. Citons comme exemple, comment il nous décrit la prière de l'aube :

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.2<sup>1</sup>*

*L'étranger volant sur son tapis persan*  
*C'est l'heure de la prière*  
*Du haut de son minaret*  
*Le muezzin lance*  
*Par haut-parleur*  
*Son premier appel*<sup>1</sup>

Dès la première page dans cette œuvre, on découvre une sorte d'amour de la part de Combes envers l'Algérie pour laquelle il a consacré deux poèmes: "*un pêcheur dans les rues d'Alger*" et "*la Barque du pêcheur*". Il a excellé dans sa description de la beauté de la verdure en Algérie, ses rues surtout la place des Martyres, la grandeur de ses mosquées et ses plages où domine l'odeur de la crevette. Algérie est le seul pays arabe pour lequel il a écrit :

*Alger, belle étrangère*  
*Femme de terre aux reins cambrés*  
*Paisible et fière.....*  
*Alger, mon étrangère*  
*Ma belle hôtesse, ma familière*  
*Ton voile traîne dans la poussière*  
*Et moi pauvre pêcheur de mots*  
*Dans tes rues je suis*  
*Comme un poisson dans l'eau*<sup>2</sup>

Durant ce travail, deux figures de styles dominant les vers de Combes : la personnification : (*femme, hôtesse*) et la comparaison : (*comme un poisson*).

En nous dessinant par une plume pittoresque la vie paisible du pêcheur algérien celui qui est tout à fait satisfait de son destin et qui

---

*Ibid., P.8<sup>1</sup>*

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, PP.9-13<sup>2</sup>*

éprouve une grande joie en écoutant une chanson comme celui de Farid El-Atrache, Combes nous décrit en même temps la patience du pêcheur, sa souffrance et en même temps sa joie :

*S'éveiller à six heures*

*Quand le soleil déjà est un tambour de cuivre*

*Descendre préparer le café*

*Puis sortir pour saluer la mer*<sup>1</sup>

De temps en temps éclate des images pleines de mouvements et de couleurs qui nous justifient pourquoi Combes est un grand poète français contemporain qui a vécu et plongé dans la vie de pêcheur algérien.

*Le pêcheur lentement démêle les filets*

*Il ne regarde qu'avec ses doigts*

*Une odeur de crevette imprègne les maisons*

*Farid El Atrache chante dans la radio*

*Entre des spots de publicités*

*Et des nouvelles de la guerre du Golfe*

*La mer vient se coucher presque à nos pieds.*<sup>2</sup>

La personnification dans le vers précédent, nous dessine l'image d'un chien que la mer représente ici, dorment aux pieds de son ami. Cette image étrange, les résidents côtiers la comprennent bien parce qu'ils considèrent la mer comme un fidèle ami.

Dans une autre scène, le poète tourne sa caméra vers le moment du retour du pêcheur de la pêche et la joie des voisins et des enfants.

*Les voisins tirent notre barque sur le sable*

*Et les enfants aident les pêcheurs*

*à plier leurs filets.*<sup>3</sup>

---

*Ibid, P.17*<sup>1</sup>

*Loc. Cit*<sup>2</sup>

Pour la femme du pêcheur, il nous la dessine à travers une image fréquente qu'on rencontre toujours dans notre monde arabe au bord de la mer ou du Nil, la scène des femmes qui font la vaisselle en plein air portant tous les traits de la spontanéité, de la joie et de la satisfaction :

*Les femmes portent des seaux d'eau*

*Un foulard sur la tête*

*Elles se penchent vers la mer*

*Pour laver les assiettes*

*Une vague emporte les couverts*

*Quand les hommes sont en mer*

*Les femmes prennent soin de la terre.<sup>1</sup>*

Combes en parlant du pêcheur saisit l'occasion pour nous montrer le côté romanesque qui éclate de temps en temps dans cette œuvre. Le visage de la montagne nous accompagne durant tous les poèmes du recueil, mais en Algérie chez Combes, la montagne est le symbole de la beauté, de la fierté ou de la grandeur. La domination et la beauté de la mer s'attachent à la grandeur et la hauteur de la montagne. Deux éléments naturels la mer et la montagne dominent le recueil et éclatent dans chaque poème accompagné des termes et des figures complètement différentes mais pleines d'intelligence et d'inspiration étonnante et pittoresque.

*La montagne est rose et verte*

*Au-dessus de la mer....*

*La montagne comme une bête tonsurée.*

*La montagne est un crocodile*

*Allongé qui vient boire<sup>2</sup>*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.28<sup>3</sup>*

*Ibid, P. 25<sup>1</sup>*

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, PP.15-18<sup>2</sup>*

On remarque dans les vers précédents que nous sommes devant un poète romantique ou plutôt classique qui dessine un tableau magnifique où se mêlent la couleur "*verte*" et le mouvement "*vient boire*" dans un cadre poétique pittoresque où la métaphore "*La montagne est un crocodile*" accompagne la comparaison "*La montagne comme une bête*" et se termine par la personnification "*Allongé qui vient boire*". Mais la mer reste le terme dominant dans cette œuvre :

*Toutes les mers communiquent  
Toutes les mers autour de la terre  
Fraternellement se mêlent  
Se mélangent, s'épousent  
Toutes les mers se jettent  
Dans les bras les unes des autres.  
Toutes les mers font le tour de la Terre<sup>1</sup>*

C'est un monde mystérieux, profond plein de secret de beauté. La mer, c'est l'ami du pêcheur qui garde sa souffrance, sa sueur et sa vie. Dans trois positions, Combes nous personnifie la mer en nous la présentant comme une femme acariâtre ou un ami qui joue et se fâche avec le pêcheur et enfin un bûcheron qui porte un fardeau sur son dos :

*Les pêcheurs s'en vont  
Sur leurs barques légères  
Et la mer énorme et inconsciente  
Les emporte sur son dos  
Elle fait rouler ses muscles  
Et joue avec les hommes....  
D'un simple haussement d'épaule  
Elle pourrait les envoyer au fond.<sup>2</sup>*

---

*Ibid.*, P. 33<sup>1</sup>

Il ajoute dans un autre poème :

*L'hiver*

*La mer se ferme*

*Est une amère compagne*

*Une femme acariâtre...*

*Qu'on aime et qu'on redoute<sup>1</sup>*

En décrivant le voyage quotidien du pêcheur, il nous dévoile cette histoire d'amour, cette relation ambiguë ou inconnue qui relie le pêcheur à la mer:

*S'allonger dans le corps féminin de la mer*

*et l'épouser dans la sérénité<sup>2</sup>*

Combes nous présente le pêcheur dans son palais qui est en vérité sa pauvre barque est comme un roi qui se promène dans son royaume, c'est un véritable prince énigmatique et fier :

*Vu de loin en haute mer*

*Le cabanon blanc du pêcheur*

*a l'air du petit palais*

*Oriental d'un roitelet.*

*(Mais de près sur la mer*

*le pêcheur dans sa barque*

*est un seigneur énigmatique et fier).<sup>3</sup>*

Loin de la description minutieuse de la nature, Combes a voulu décorer son recueil par quelques aspects mythologiques. Il nous raconte des histoires surnaturelles qui pénètrent dans le folklore algérien :

*Hier, d'après les radios*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.20<sup>2</sup>*

*Ibid., P.18<sup>1</sup>*

*Ibid, P.16<sup>2</sup>*

*Ibid, P.24<sup>3</sup>*

*Un jeune homme s'est jeté à l'eau*

*Aux sauveteurs, il a déclaré :*

*"J'avais entendu le chant des sirènes"<sup>1</sup>*

Les vers précédents nous rappellent le poème qu'André Chénier a écrit à la fin du dix-huitième siècle "*la Jeune Tarentine*". Tous les deux nous prennent dans un voyage au fond de la mer où dominent les dieux de la mer et leurs sirènes qui ont sauvé le corps de l'héroïne de Chénier et ont séduit le héros de Combes.

- Après l'Algérie, Combes s'attarde sur sa description d'un autre pays arabe, cette fois, c'est l'Irak et sa capitale Bagdad, une ville peuplée et riche, qui est l'une des villes les plus importantes de l'Islam médiévale, qui était la capitale du califat abbasside. Depuis cette ville, l'entière de l'Empire musulman est dirigée. La charme de cette ville qui attire tous les écrivains et les poètes occidentaux, réside dans l'évocation que Bagdad est la capitale des Mille et un nuits et le tapis d'Aladin :

*Bagdad est une ville moderne*

*Avec des vagues airs de capitale d'un pays de l'Est*

*Grandes avenues et coupoles turquoises*

*Et sur une place grande ouverte encombrée de taxis*

*Une mosquée récemment construite*

*Posée sur la ville*

*Comme un œuf de Pâques.<sup>2</sup>*

- Pour la Syrie, il n'a pas décrit la beauté de ce pauvre pays, la seule scène qui a attiré son attention, c'est la mosquée de Damas des Omeyyades, sa belle vue et façade, son décor de mosaïques à fond d'or, qui reste pour toujours, symbole de la grandeur des arabes.

*Au milieu de la Grande mosquée des Ommeyyades qui brille*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur., P.32<sup>1</sup>*

*Ibid., P. 39<sup>2</sup>*

*Comme un miroir....*

*Des enfants jouent dans la vasque aux ablutions,*

*Sur le sol de la mosquée une femme change un bébé,*

*Des hommes dorment par terre ou prient sur des tapis<sup>1</sup>*

- Pendant son voyage au Liban, Combes s'arrête devant la beauté de Beyrouth, cette ville arabe fascinante qui a subi de nombreuses guerres, et qui souffre des guerres civiles terribles cependant, elle garde un surnommé très connu "le Paris du Moyen-Orient". Beyrouth est une ville arabe riche en histoire connue pour son ambiance dynamique, cosmopolite, son architecture variée, sa vie nocturne animée et ses restaurants gastronomiques. D'après Combes, c'est une ville de contrastes où la modernité et la richesse coexistent avec la destruction et la pauvreté. Les cicatrices de son passé ne l'empêchent pas d'embrasser et de se tourner vers la modernité. Bref, les tensions politiques et sociales se mêlent avec la beauté, la culture et la vitalité incomparable ce qui lui ont valu le surnom de : "Ville qui ne meurt jamais" :

*Une ville dont on vient de refaire le portrait*

*Un décor de théâtre ocre ou or*

*Une cité arabe où il n'y a pas d'Arabes*

*Beyrouth est une ville comme une marqueterie de gâteaux dans la vitrine du pâtissier arabe*

*Beyrouth est chariot de mézès, divers et mélangés*

*La douceur du houmous, la fraîcheur du taboulé.<sup>2</sup>*

Personne ne peut nier que la femme libanaise avec ses cheveux blonds et raides, ses yeux bleus et verts, sa peau claire et son petit nez est le symbole de la beauté dans le monde entier, une gazelle arabe comme la dessine

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.121<sup>1</sup>*

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.83<sup>2</sup>*

Combes. Cette femme est connue pour sa beauté attachante et surprenante, sa coquetterie et son apparente liberté. Combes a excellé dans sa description en écrivant :

*Dans les rues de Beyrouth, il ne manque pas de gazelles,*

*De femmes aux yeux de biche*

*Qui répondent aux clichés de la poésie arabe*

*Ah ! Les gazelles,*

*La malédiction des poètes en mal d'inspiration...*

*Il suffit qu'ils dévissent le capuchon de leur stylo et voici*

*Qu'elles se mettent à courir sur la plage de la page<sup>1</sup>*

- Lorsque Combes commence à décrire l'Égypte ou l'Algérie, il s'éloigne de parler de la vie politique dans ces deux pays arabes, il n'a pas parlé dans ses poèmes du conflit idéologique qui divise les algériens en deux camps : les arabes et les Amazighs, également connus sous le nom de Berbères qui sont le peuple autochtone d'Afrique du Nord, avec une histoire riche et complexe. En Égypte il n'a pas parlé de la chute de Moubarak et la révolution du 25 janvier. Il se satisfait de décrire la beauté de la mer et des montagnes algériennes à travers l'histoire d'un pauvre pêcheur, pour l'Égypte, le Nil reste selon Combes le seul témoin de la grandeur de l'histoire ancienne ou moderne des Égyptiens.

Combes a décrit l'Égypte moderne et pharaonique dans dix-neuf poèmes presque le tiers du recueil :

*Voici les palmiers dattiers qui inclinent leur plumet dans le vent*

*Chaud qui souffle d'Arabie et de Lybie*

*Voici le vieux train qui relie en douze heures*

*Le Caire et Assouan*

*Voici les roseaux qui poussent sur la rive*

---

*Ibid.*, P.88<sup>1</sup>

*Voici la terre fertile, pas plus large entre deux déserts, que l'empan  
d'une main de géant*

*Voici le champ irrigué, voici la canne à sucre,  
la luzerne et le bananier<sup>1</sup>*

En décrivant l'Egypte, il insiste sur son importance religieuse, il fait allusion de loin bien sûr à l'histoire de Moïse et le Nil, comment sa mère, craignant pour la vie de son bébé, le dépose dans un panier sur le Nil pour le sauver de la tyrannie du Pharaon qui ordonna la mort de tous les nouveau-nés mâles hébreux.

*Voici le pays arrêté dans le temps, le pays biblique*

*Le pays ressuscité de l'enfant confié au fleuve dans un panier,  
Le pays de l'enfant sauvé des eaux<sup>2</sup>*

Combes a commencé sa description de l'Egypte en évoquant le Nil. Son eau transparente et profonde, ce fleuve pacifié, domestique et vert comme ses rives, comme le crocodile comme la peau du citron ou la couleur des fruits du paradis :

*Le Nil est un domestique*

*Et c'est un seigneur.*

*Il irrigue et nourrit*

*Il est l'auxiliaire des agriculteurs*

*Le Nil est un serviteur et un seigneur*

*Il suit son cours sans se presser*

*En passant, allongé dans son lit*

*Il porte à tous ses poignets des bracelets d'or et d'argent*

*Il est couvert de bijoux qui brillent dans les reflets du soleil*

*Le Nil est un seigneur*

*Et le seul roi des deux terres<sup>3</sup>*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur. P.52<sup>1</sup>*

*Ibid, P.52<sup>2</sup>*

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.57<sup>3</sup>*

Le poète s'enfonce dans la société égyptienne traçant ses vices et ses habitudes, dans son recueil, il parle des problèmes de la mendicité en Egypte qui est devenue un métier connu et qui fait fortune :

*"un euro, un euro !*

*Réclame dans la rue*

*Le petit mendigot*

*Qui sur vous se rue<sup>1</sup>*

**- L'image politique des pays arabes :**

La faiblesse actuelle du monde arabe est multilatérale, résultant de conflits internes, de guerres civiles, d'instabilité politique à cause de luttes de pouvoir et de l'absence de la démocratie, de défis économiques surtout la pauvreté, le chômage et les inégalités sociales et de l'influence de puissances externes qu'on appelle les nouveaux seigneurs.

Ces facteurs contribuent à la faiblesse du monde arabe, rendant difficile la résolution des conflits, la promotion du développement économique et la réalisation des aspirations des peuples.

Combes à travers des vers splendides nous dessine cette image triste et choquante de la nation arabe surtout en Irak, en Syrie et au Liban, affirmant que les frontières incompréhensives héritières de la période coloniale est la cause principale de la faiblesse des arabes et les rendent une proie facile devant tout le monde :

*Un temps pour penser que dans le désert il n'y a pas place pour les frontières*

*Il y eut un temps pour l'idée de la nation arabe*

*Et pour l'idée du socialisme*

---

*Ibid, P.64<sup>1</sup>*

*Où chacun, dans la tente du peuple, autour de la table basse,  
S'avancerait pour manger les dattes fourrées, les gâteaux aux miel  
et boire le lait d'ânesse*

*Aujourd'hui, les déserts sont couturés de cicatrices et barbelés*

*De frontières, les tentes se sont envolées*

*Nous vivons le temps de la ménopause*

*des idées et des sentiments<sup>1</sup>*

- Commençons par l'Irak, Combes fait allusion à l'invasion américaine pour l'Irak dont les objectifs principaux officiels sont de renverser Saddam Hussein, chasser le parti Baas du pouvoir et instaurer la démocratie en Irak, mais malheureusement, elle est marquée par un temps de la violence et de la destruction de ce grand pays arabe entraînant une grande souffrance et un avenir incertain pour de nombreux irakiens, et laissant des cicatrices profondes et des défis actuels comme la menace du terrorisme, les nombreux réfugiés, la corruption et le chômage. Combes affirme que ce peuple qui portait à travers des siècles la flamme de la civilisation et de la modernisation dans la région arabe ne mérite pas une telle fatalité. Ce peuple ne mérite pas d'être victime des violations des droits humains, des actes de tortures, de la crise économique et des disparitions forcées. Combes dans les vers suivants, demande aux irakiens de se réveiller, de se reconstruire, de se revitaliser, de lever leur tête, de se libérer et de se débarrasser des contraintes de nouveaux seigneurs : les américains :

*La soi-disant civilisation dort là-dessous*

*Comme au fond d'un lit*

*Sous un édredon*

*A baigner dans son jus*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.114<sup>1</sup>*

*Sans savoir*

*Que dehors il fait jour.*

*Oh ! les gars !*

*Il serait temps de se réveiller*

*Se secouer,*

*Se regarder en face dans le miroir*

*Et secouer*

*La domination des maîtres du monde,*

*Ces endormeurs des peuples !<sup>1</sup>*

- Combes a critiqué sévèrement la situation politique en Syrie qui vit un mauvais cauchemar. Le tyran syrien qui a franchi impunément toutes les lignes rouges, il a supprimé de son dictionnaire le mot: démocratie, la justice et la charité. Il a commis des actes génocidaires : il a enterré son peuple, l'a torturé, l'a massacré, l'a bombardé par des produits chimiques. Notre poète nous raconte dans son œuvre les détails de ce cauchemar ou plutôt de ce massacre :

*La Syrie a pris la forme d'un cauchemar.*

*A travers le brouillard du silence et des rumeurs*

*Nous apercevons des ombres qui tombent sur le sol*

*Comme une pluie de fantômes sur la Terre*

*Pendant que d'autres se terrent dans un palais.*

*Il neige du sang sur le sol de la Syrie*

*Et les longs flocons informes qui tombent dans les rues ou dans les cours des prisons portent*

*Des noms d'hommes et de femmes.*

*Et leur pays se noie dans une boue de sang<sup>2</sup>*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.42<sup>1</sup>*

*Ibid, P. 127<sup>2</sup>*

La répétition du terme "*sang*" deux fois dans les vers précédents dévoilent la vérité de la sauvagerie de ce souverain qui transforme son pays en grande prison.

Dans son dernier poème intitulé "*Les révolutions arabes*" Combes fait allusion à ce qu'on appelle les printemps arabes qui sont, en fait, une série de révolutions populaires et de protestations qui ont commencé dans le monde arabe à partir de 2010. Ces mouvements ou cette mobilisation populaire que Combes soutient dans son recueil, avaient des revendications de démocratie, des élections parlementaires libres, de justice sociale et de liberté des prisonniers politiques. Il dédie ce poème à ces peuples qui se soulèvent contre la tyrannie des souverains, contre l'injustice, le chômage, la pauvreté et la corruption qui ont dominé pour longtemps les pays arabes : la Syrie, la Libye, la Tunisie, le Yémen et l'Égypte :

*Pendant que nous dormons, des peuples se réveillent  
Des jeunes et des moins jeunes se soulèvent  
Et se soulevant, ils soulèvent le grand édredon nocturne  
Du silence et de la peur  
Sous lequel ils étouffent, même en plein jour.  
Des peuples se réveillent,  
Ils ouvrent une porte sur l'inconnu  
Et la Terre se met à tourner sur ses gonds.  
Cela craque de tous les côtés...  
Ce qui hier paraissait impossible  
Aujourd'hui est possible.  
Ce qui hier était éternel  
Déjà n'est plus.<sup>1</sup>*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.129<sup>1</sup>*

En résumé, les révolutions arabes contemporaines représentent un moment important dans l'histoire du monde arabe, leur impact réside dans le retour du pouvoir au peuple qui n'acceptera plus le règne d'un tyran ou le pouvoir absolu.

**- L'affaire palestinienne et la *Barque du pêcheur* :**

Dans l'histoire de la poésie mondiale surtout arabe ou française, le nom de la Palestine, cette terre sainte, terre des prophètes, reste toujours le symbole de l'honneur, de la dignité et de la résistance.

La dernière décennie a montré la preuve d'un intérêt indéniable pour la poésie palestinienne et d'une dynamique de traduction grâce à l'apparition d'une génération de jeunes poètes confrontés à la violence sous toutes ses formes qui a un seul but, c'est de surmonter les obstacles et de repousser les frontières : " *La poésie n'a pas de frontières... Mais je pense qu'il y a un vrai travail à mener pour faire connaître aux lecteurs français les écrivains qui écrivent en arabe.*"<sup>1</sup>

Grâce aux maisons d'édition et aux revues littéraires francophones, la poésie palestinienne a pu toucher un public international. Certains auteurs palestiniens, vivant en exil ou ayant étudié en France, ont écrit directement en français comme langue d'expression permettant ainsi à un public francophone plus large d'accéder à leur univers poétique.

La grandeur de cette poésie réside dans sa résistance infatigable, elle chante partout le paradis perdu, le pays fantasmé, la terre martyrisée alors que les massacres continuent ! Des mots parmi les ruines, et des mots contre les bombes affrontent toutes les formes de la barbarie de l'occupation. Cette poésie nous trace les traits d'un peuple sans terre,

---

<https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/27mai2021><sup>1</sup>

qui ne cesse pas d'écrire, de lutter au combat incessant pour sauvegarder son identité et assurer sa survie.

Cette poésie est enrichie par la diversité de ses thèmes et de ses sensibilités. Parmi les thèmes constants de la poésie palestinienne, on cite : la terre chantée à plusieurs voix avec lyrisme, le retour sûr et certain, le martyr. Les plumes palestiniennes qui ont réussi à faire entendre la voix du peuple palestinien au monde entier sont Darwich, Al-Qassim, Tawfiq Zayyad, Fadwa Touqan et d'autres. Ce groupe de voix vient renforcer la parole poétique palestinienne à l'échelle locale et diasporique. Ces voix dénoncent le mur du silence qui entoure depuis de nombreuses années le sort et la cause du peuple palestinien. Ces poètes sont convaincus qu'il faut s'attacher à la terre, qu'il ne faut pas fuir, qu'il faut saisir toujours l'arme, qu'il faut garder les arbres des oranges et des olives, qu'il faut surveiller les tombes des martyrs. Prenons comme un seul exemple, l'histoire d'un jeune Palestinien anonyme qui fut pendu un matin de 1936, il a écrit :

*O nuit Laisse le prisonnier terminer ses lamentations  
Ne crois pas que c'est la peur qui me fait venir les larmes  
je pleure sur ma patrie et sur les enfants  
que j'ai laissés à la maison Qui les nourrira après moi  
alors que mes deux frères avant moi ont été pendus...<sup>1</sup>*

Francis Combes a été parmi les poètes français qui ont été influencé par la poésie de cette génération, il a manifesté à plusieurs reprises son soutien à la cause palestinienne. Il a consacré une partie de son œuvre à la Palestine. Ses voyages en Palestine, notamment à Gaza, Ramallah et Naplouse, ont inspiré des poèmes qui témoignent de ses expériences et de sa solidarité. Après sa lecture de la poésie arabe, il a découvert :

---

<sup>1</sup> [HTTPS://WWW.MONDE-DIPLOMATIQUE.FR/1978/01/BEN\\_JELLOUN/34568](https://www.monde-diplomatique.fr/1978/01/BEN_JELLOUN/34568)

POLITIQUE ET LITTÉRATURE/La poésie palestinienne entre la blessure et le rêve de la terre

*En arabe, le soleil est féminin  
Et la lune est masculine...  
Et cela fait dans nos poèmes d'amour  
Comme un miroir inversé<sup>1</sup>.*

Il a participé à des festivals de poésie en Palestine dans plusieurs villes, témoignant ainsi de sa sympathie avec le peuple palestinien, il contribue à faire entendre leurs voix sur la scène littéraire internationale. Par exemple, en 2015, aux côtés d'Abdellatif Laâbi, il a initié une lettre appelant à la libération du poète palestinien Ashraf Fayad, condamné en Arabie saoudite.<sup>2</sup>

En juin 2021, lors d'une initiative du World Poetry Movement intitulée "Nous sommes Colombiens et Palestiniens", Francis Combes a contribué avec un poème en solidarité avec les luttes des peuples palestinien et colombien. Cet événement a rassemblé plus de 250 poètes et artistes de 75 pays, exprimant leur soutien à travers des poèmes et des chansons.

De plus, en 2024, il a participé à une veillée pour Gaza lors du 41<sup>ème</sup> Marché de la Poésie à Paris, où il a contribué par des lectures poétiques en solidarité avec le peuple palestinien.

Dans son deuxième poème de son recueil "*la Barque du pêcheur*" "sur les hauteurs de Ramallah" Combes parle des poètes palestiniens qui sont des vrais combattants qui n'ont peur de personnes, qui sont sûrs de l'importance de leur rôle comme porte-parole de leur peuple :

*Fatiguées des combattants  
Pour dire des poèmes  
Et pour les écouter*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.108<sup>1</sup>*

*Anthologie de la poésie palestinienne d'aujourd'hui. Textes choisis et traduits de l'arabe par <sup>2</sup> Abdellatif Laâbi. Points. P.8*

*Nous sommes là pour nous passer  
De main en main  
Comme au creux d'une coupe de terre  
La parole frêle et vive de la poésie  
et de la solidarité  
petite flammèche qui vacille dans le vent  
qui éclaire et qui ne s'éteint pas  
plante qui pousse droit  
sur la terre et dans la nuit. <sup>1</sup>*

Dans la poésie palestinienne, en général, chez Combes ou les poètes palestiniens, nous sommes loin d'une défaite réelle, d'une réalité pessimiste, de la réalité des camps de l'exclusion. Il n'y a plus là qu'un appel à l'optimisme, à la résistance jusqu'à la dernière goutte de sang. Chaque poème se lit comme une preuve de vie, un cri retentissant d'une terre usurpée et d'un peuple égorgé au milieu des ruines et de l'oubli. Chaque poème assiste à la naissance d'un homme arabe nouveau qui porte la flamme ou les graines de la révolution.

Influencé par la poésie de cette génération des poètes palestiniens surtout Darwich<sup>2</sup>, Combes a essayé de plonger dans la poésie palestinienne, de découvrir ce monde mystérieux, plein de beauté et de lyrisme incomparable. Malgré qu'on a souvent décrit Combes comme un poète de la résistance en raison de son engagement politique et social, mais Combes n'est pas un "résistant" au sens historique du terme comme les poètes résistants de la Seconde Guerre mondiale qui

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.46<sup>1</sup>*

*Mahmoud Darwich, devenu en quelque sorte l'« ambassadeur du rêve palestinien », a su éviter <sup>2</sup> le piège de l'événementiel et du circonstanciel. Non seulement il a contribué à donner à la poésie palestinienne de nouvelles dimensions, mais il a participé, au même titre que le poète syrien Adonis, à la révolution de la poésie arabe d'aujourd'hui. Riche et difficile, complexe et très élaborée, la poésie de Darwich dépasse de loin le cadre d'une poésie de résistance et s'impose à l'avant-garde de l'écriture arabe.*

ont consacré durant quatre ans leur production poétique à lutter contre l'occupant nazi et ses collaborateurs, leur seul but était la liberté de la France. La poésie de la résistance se caractérise parfois par la banalité, l'absence des émotions et des expressions lyriques, mais la poésie palestinienne de Combes est très féconde, c'est une poésie à mon avis inclassable. Pourquoi ? Tout d'abord parce que les termes ou l'ambiance générale de chaque poème est plein d'espoir et de gaieté avec un souffle d'amertume et de lamentation.

Combes incarne une forme moderne de poésie de résistance, en mettant son art au service des combats sociaux et politiques, à travers une écriture à la fois simple et puissante. Il a consacré sa carrière à une poésie accessible et militante qui lutte partout, qui est à côté de tous les combattants qui cherchent la liberté, la justice dans le monde entier, mettant en avant des thèmes tels que la justice sociale, la liberté et la lutte contre les oppressions mondiales surtout l'injustice et l'inhumanité, le capitalisme, la guerre et les inégalités dans le monde entier.

La poésie de Combes consacrée à l'affaire palestinienne, témoigne son soutien profond et indéfectible envers la cause palestinienne, envers la liberté et la dignité de ce peuple. Sa poésie est marquée par un contraste étonnant, on rencontre le visage de la mort qui est toujours associé à la naissance d'un orphelin, le parfum du martyr qui s'envole vers le ciel, associé à la joie de ses parents.

Dans chaque poème, l'espoir côtoie le désespoir, le prisonnier et le martyr prient ensemble durant toute la nuit, les souvenirs d'enfance et le sang qui comble les vêtements n'ébranlent jamais la volonté de liberté. Cette poésie avec ses termes mondiaux, est composée d'une terre et d'un sang pur et fidèle, c'est un mélange de larmes et d'huile d'olive élevé dans le ciel, c'est une véritable arme en face de

l'occupant. Cette poésie est destinée aux femmes stériles et blessées qui font chaque jour un combattant. Elle est destinée aux enfants orphelins qui sont sûrs du retour de leurs parents. La pierre dans leurs petites mains, est capable de libérer la terre. Ce sont des enfants sortis de la déchirure d'un tissu, cachés derrière un caillou, sous la tente d'un camp de réfugiés. Malgré la blessure et le désarroi, ils ont un rêve fou : une patrie, un olivier et un drapeau.

Dans *La Barque du pêcheur*, Combes a consacré pour l'affaire palestinienne 6 poèmes. Au début, dans le quatrième poème "*Jérusalem Hôtel*", le poète ne s'attarde pas directement à l'affaire palestinienne, mais de loin il se moque de la vie calme des israéliens qui vivent sur la ruine d'un peuple arabe :

*Ici, on pourrait croire*

*Que nous sommes sur Terre*

*Que nous sommes des êtres humains*

*Et que nous vivons en paix<sup>1</sup>*

Dans le dernier poème consacré à nos frères en Palestine "*Aéroport Ben Gourion*", le poète nous reflète la peur ou le désarroi qui domine les israéliens qui prennent des mesures et des contrôles excessifs partout afin d'éviter les attaques des palestiniens qui les rappellent toujours que ce peuple ne meurt jamais. Ces mesures exagérées nous reflètent la lâcheté de cet ennemi qui se cache toujours derrière son arme ou son char :

*Ils inspectent mes chaussettes et mes sous-vêtements*

*Ils auscultent mon ordinateur*

*Mon stylo et mes médicaments*

*Vident ma trousse de toilette*

*Contrôlent les cadeaux pour ma femme et mes enfants*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.50<sup>1</sup>*

*Me font ôter ma ceinture, lever les bras et patienter un long moment*

*Ils vérifient le contenu de mes poches*

*Et radiographient mes chaussures*

*Ils examinent mes livres et mes manuscrits*

*Page à page, sérieusement*

*Non pas pour les lire*

*(nous sommes en démocratie)<sup>1</sup>*

Le dernier vers reflète le style satirique de Combes qui se moque des propagandes israéliennes qui prétendent que c'est un pays de démocratie et de paix.

Bien que ses poèmes n'abordent pas directement la souffrance des Palestiniens, mais sa critique et sa colère contre les actes terribles de cet ennemi augmente petit à petit ou progressivement. Dans le premier poème qui porte le nom (*Journal de bord en Palestine occupée*), le titre attire le lecteur arabe et reflète la grande compassion du poète avec le peuple palestinien, mais on découvre qu'il commence à décrire Naplouse et son coq qui chante toute la nuit et les fleurs rouges ou du jasmin grimpant et les jeunes filles qui vont à l'université :

*La plupart ont des foulards*

*Et quelques-unes n'en ont pas<sup>2</sup>*

Il n'a pas évoqué la misère et la souffrance des palestiniens, il s'éloigne d'attaquer ou de critiquer directement la sauvagerie israélienne. Mais, en fait, il fait allusion aux jeux des enfants de Naplouse. Ces jeux ne correspondent jamais avec leur âge de dix ans qui jouent avec une mine ou se tirent avec des bouts de bois. Leurs jeux dévoilent la réalité de la souffrance en Palestine et comment l'occupation a usurpé la terre et en même temps l'enfance de ces petits,

---

*Ibid, P.51<sup>1</sup>*

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P. 44<sup>2</sup>*

l'occupation a produit des enfants courageux qui n'ont peur de personne, qui se préparent pour demain :

*Des enfants de dix ans*

*Jouent avec une mine*

*Peut-être désamorcée.*

*Dans Naplouse il y a*

*Des enfants qui jouent*

*A se tirer dessus*

*Avec des bouts de bois<sup>1</sup>.*

Ces petits qui ont appris à ne pas pleurer, à dessiner et retenir les visages des assassins et des bourreaux, sèment partout les graines de foi, le visage brillant d'un pays libre. Ces enfants ont oublié comment embrasser leurs parents, ils ont fréquenté le paysage de la mère occupée de ramasser les organes du corps de son aîné, l'inoubliable cri de douleur des pères serrant les cadavres de leurs fils. Leur seul souci est de fabriquer une page de gloire malgré les ténèbres et l'existence permanente de l'épée aveugle de la mort.

Combes termine son poème en nous montrant que Naplouse est une grande prison où les soldats des ennemis sont partout nombreux et effrayants, qui sèment la peur sous toutes ses formes : les geôles, les blocs de ciment, les cellules d'isolement, les salles des urgences et le parfum insupportable des cadavres qui regardent au ciel.

*Autour de Naplouse, qu'est-ce qu'il y a ?*

*Il y a des montagnes, des barrages, des check-points,*

*Des barbelés, des colonies et des soldats*

*(Des soldats, des soldats, des soldats) <sup>2</sup>*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.44<sup>1</sup>*

*Ibid., P. 44<sup>2</sup>*

La notion de la prison qui isole le peuple palestinien du monde, revient clairement dans son poème "*Je connais une prison nommé Gaza*" où il nous décrit la vie des prisonniers vécus dans une grande prison où les rêves des étudiants ne fleurissent jamais, où le sable ne bouge plus, où la vie s'arrête, où la mort, la lassitude et le désespoir dominant :

*Les palestiniens sont entassés entre la mer et le désert*

*Parqués derrière des barbelés et des miradors*

*A Gaza les enfants ont beau courir dans les rues*

*Au mépris du danger au milieu des voitures*

*Ils ne voyagent pas*

*A Gaza le sable à beau se soulever,*

*Jamais il ne s'en va*

*Et la mer elle-même,*

*Avec ses poissons et son horizon*

*Est en prison<sup>1</sup>*

Ainsi, les vers précédents nous mettent en lumière le courage incroyable qui distingue la poésie de Combes. À côté des vers simples et de sens direct, éclate une figure de style pour décorer et embellir le poème, la personnification de la mer et ses poissons qui nous paraissent comme des prisonniers, reflète l'horreur de l'isolement dans lequel vit les habitants de Gaza.

Dans ses poèmes sur la Palestine, Combes utilise parfois des images évocatrices pour dépeindre la vie quotidienne sous l'occupation, mettant en lumière les souffrances, les espoirs et la résilience du peuple palestinien. Son engagement politique transparaît à travers des descriptions poignantes et des métaphores puissantes, visant à

---

<sup>1</sup>Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, P.49<sup>1</sup>

sensibiliser le lecteur à la cause palestinienne. Chez lui, la poésie est un moyen de sensibilisation et de résistance.

Combes nous invite dans un autre poème "*sur les hauteurs de Ramallah*" à vivre comme lui, la scène de l'invasion des colonnes de jeeps israéliennes à Ramallah qui ressemble aux scorpions qui se cachent derrière un rocher en attendant l'arrivée de sa proie :

*Les soldats sont entrés dans la ville*

*En hâte et sans affolement*

*Tout le monde se disperse*

*Et les voitures dévalent les collines.*

*Quand ils se seront retirés*

*Comme des crabes qui sortent la nuit pour attaquer*

*Et retournent se cacher sous les rochers*

*Ils laisseront un mort*

*Trente-deux blessés*

*Des pierres répandues dans les rues*

*Et des pneus brûlés<sup>1</sup>*

De temps à autre, surgit l'écho douloureux de ce rêve inoubliable de liberté malgré la souffrance, la solitude et l'amertume des souvenirs des disparus, plein de souffrance et de lamentation. Cette poésie contagieuse continue de circuler dans les camps de réfugiés sous les tentes. Combes a réussi à nous évoquer les Palestiniens contraints de fuir leur terre et l'arrachement à leur patrie, à mettre en évidence la douleur de l'exil et ce qui se passe aux camps palestiniens au Liban, à nous dessiner les visages des enfants chassés de leur terre, disséminés entre les tentes noires et le désespoir :

*Dans les quartiers de Sabra et Chatila, les maisons s'empilent*

*Les unes contre les autres....*

---

*Francis COMBES, La Barque du pêcheur, P.47<sup>1</sup>*

*Ici sont entassés depuis plus de quarante ans les Palestiniens  
(Toujours en transit) qui sont citoyens de seconde catégorie  
Et n'ont pas le droit d'exercer tous les métiers.<sup>1</sup>*

Il a excellé dans le dévoilement des violences de l'occupation : les bombardements, les destructions de maisons, la mort des innocents et la répression militaire. Il a saisi l'occasion pour nous parler du massacre de Sabra et Chatila en 1982 qui a produit environ 3000 martyrs

*C'est ici qu'a eu lieu de massacre des innocents  
Et j'ai toujours devant les yeux les images télévisées  
Des corps abandonnés dans ces ruelles après le passage  
Des bouchers  
Corps d'hommes, de femmes et d'enfants  
Noir et gonflés comme des sacs poubelles.<sup>2</sup>*

Ainsi, cette poésie a réussi avec excellence à dessiner sur le mur de la carte mondiale la terre et l'image d'une Palestine menacée et incertaine qui est le souffle de la terre, tente de survivre au milieu des massacres, des bombardements, des arrestations et des destructions.

Cette poésie est devenue le porte-parole des milliers de martyrs qui ont enfin une voix et un rêve urgent, celui d'exister. Elle continue aujourd'hui à lutter contre les ruptures de l'histoire et les blessures de la mémoire. Un poète palestinien anonyme a écrit :

*Etre sans pays  
Veut nécessairement dire être palestinien<sup>3</sup>*

Cette poésie qui est de cette terre, qu'il est la terre même en mêlant la poésie à la lutte pour la survie, n'a qu'un seul objectif : réinventer la

---

*Ibid*, P. 106<sup>1</sup>

Francis COMBES, *La Barque du pêcheur*, P.107<sup>2</sup>

<sup>3</sup> *Khalid Lyamlahy, La relève de la poésie palestinienne, Numéro 149, 20 avril 2022*

résistance avec les ingrédients de l'amertume et du désespoir. Cette poésie dérange les autorités d'occupation qui cherchent toujours à étouffer la voix du poète.

Notre poète ne se contente pas de dénoncer, il cherche aussi à sensibiliser et mobiliser. Sa poésie se fait écho de la voix des Palestiniens, souvent réduite au silence sur la scène internationale.

Dans ses poèmes sur la Palestine, Francis Combes transforme la souffrance d'un peuple en parole poétique engagée. Il fait de sa poésie un outil de résistance, dénonçant l'injustice imposée aux palestiniens, la colonisation, l'exil et la violence, tout en critiquant l'inaction des puissances occidentales tout en revendiquant la solidarité et la reconnaissance des droits des Palestiniens.

D'autres part, il a mis l'accent sur l'injustice historique, il rappelle comment le peuple palestinien a été dépossédé de sa terre et continue de subir des discriminations.

Malgré la dureté des thèmes abordés, il laisse parfois transparaître un espoir de justice et de paix, soulignant la résilience du peuple palestinien et la possibilité d'un avenir meilleur.

**Pour conclure**, on peut affirmer que *la Barque du pêcheur*, est une grande œuvre poétique parce qu'il possède tous les caractères de la poésie du vingt et unième siècle. C'est une poésie qui n'appartient pas à une école littéraire, la variété des thèmes abordés, l'absence parfois de la ponctuation et de la rime, en témoignent le poète a mélangé la description de la nature et la vie du pêcheur avec l'état politique des quelques pays arabes puis il a terminé par sa compassion avec l'affaire palaisienne. C'est impossible donc de trouver un critique littéraire capable de classer cette œuvre. Ajoutons que nous avons rencontré des vers romantiques qui côtoient des vers surréalistes qui n'ont pas de ponctuation, c'est à côté de l'absence de la rime dans tout le travail.

## **PÉRIPLÉ POÉTIQUE DE FRANCIS COMBES DR. OSSAMA AL-KADOUCI**

Ce recueil nous a accompagné dans la barque de notre poète dans un voyage fabuleux, une aventure merveilleuse, nous sommes montés aux montagnes algériennes, nous avons visité le désert égyptien sur le tapis d'Aladin, nous avons écouté les histoires de Shahrazade pendant notre visite à Bagdad, nous avons tourné autour de la mosquée Omeyade à Damas, mais on s'est arrêté brusquement devant la beauté des jeunes filles libanaises celles qui ont attiré l'admiration de tous les voyageurs qui étaient avec nous au bord de la barque et enfin, lorsqu'on a annoncé la fin du voyage, nous étions en Palestine, ce pays qu'on doit tracer ces bordures et les noms de ses villes sur les murs des cœurs de nos enfants avant d'être oubliés.

Le style de Combes se caractérise par la simplicité, il a recours à une langue accessible et directe, riche en symbole. Pour Combes les vers de ce recueil affirment que la poésie est provoquée par les rencontres inattendues du monde réel ; la réalité est multiple, infinie et passionnante, tous ses poèmes étaient des poèmes de circonstance, il dit le malheur et produit de la joie. Ces poèmes ne sont en effet pas simplement reportages ; ce sont des chants amoureux qui affirment le lien profond des peuples de la méditerranée et qui relie la culture française au monde arabe et à sa poésie.

---

**Bibliographie****- Le corpus du travail :**

- COMBES, Francis, *La Barque du pêcheur*, éd. Al Manar, Paris.2012

**- Œuvres de Francis Combes :**

- *Apprentis du printemps*, Éditeurs français réunis, 1980
- *L'Amour, la marguerite et l'ordinateur*, [Messidor](#), coll. « Petite Sirène », 1983
- *Cévennes, ou Le ciel n'est pas à vendre*, Ipomée, coll. « Tadorne », 1986 (prix RTL de poésie)
- *Les Petites Leçons de choses*, coll. « Commune », trois éditions, (1987, 1995, 1997)
- *La Dame de la Tour Eiffel*, avec une sérigraphie de François Ferret, Contrastes, 1989
- *Au Vert-Galant jeté en Seine*, Europe / Poésie, 1991
- *La Ballade du cœur insoumis*, *La Malle d'aurore*, 1996
- *La Fabrique du bonheur*, Les Écrits des Forges / [Le Dé bleu](#), 2000
- *Cause commune*, Le Temps des Cerises (trois éditions) (2003, 2005, 2008)
- *Le Cahier bleu de Chine*, coll. « Commune », 2005
- *La Ballade d'Aubervilliers*, *Dialectique communication*, Le Temps des Cerises, 2007
- *La Clef du monde est dans l'entrée à gauche*, Le Temps des Cerises, 2008
- *Le Vin des hirondelles*, [Le Petit Pavé](#), 2011
- *La France aux quatre vents*, Le Temps des Cerises, 2015

- *Lettres d'amour, poste restante*, La Passe du vent, 2020

**- Œuvres entièrement consacrées à la poésie au XXI<sup>ème</sup> siècle :**

- *Darcos, Xavier, Une anthologie historique de la poésie française*, PUF, Paris, 2011.

- *Roubaud, Jacques , 128 poèmes composés en langue française, de Guillaume Apollinaire à 1968. Une anthologie de poésie contemporaine*, éd. Gallimard, Paris, 1995.

- *Sabatier, Robert , Histoire de la poésie française en 9 volumes*, éd. Albin Michel, Paris, 1975-1982.

**- Œuvres entièrement consacrées à l'étude la poésie arabe :**

- *Bencheikh, Jamel Eddine, Poétique arabe, précédée essai sur un discours critique*, éd. Gallimard, 1989.

- *Khawam, René R. , La Poésie arabe*, Éditions Phébus, Paris, 2000.

- *Mégarbané, Patrick et Vuong Hoa Hoï, Ors et Saisons. Une Anthologie de la Poésie arabe classique*, Éditions Actes Sud, Sindbad, 2006.

- *Mégarbané, Patrick et Vuong Hoa Hoï, Le Dîwân de Bagdad. L'Âge d'or de la Poésie arabe*, Mégarbané, Éditions Actes Sud, Sindbad, 2008.

- *Mégarbané, Patrick et Vuong Hoa Hoï, Le Chant d'al-Andalus. Une anthologie de la poésie arabe d'Espagne. Édition bilingue*, Éditions Actes Sud, Sindbad, 2011.

**- Œuvres entièrement consacrées à l'étude de l'affaire palestinienne**

:

- Descamps-Wassif, Sara (1945-), Cortet Évelyne et Berrada Fatima, *Dictionnaire des écrivains palestiniens*, Paris, Institut du monde arabe, 1999.
- Kanaana Sharif et Al-Khaldi Ahmad, *Contes traditionnels palestiniens*, Ramalla, 2009.
- Laâbi, Abdellatif, *la Poésie palestinienne de combat*, éd. P.J. Oswald, Paris/ Atlantes, Casablanca, 1970.

**- Sites Internet consultés :**

1. <https://www.amazon.fr/Halte-au-feu-Francis-Combes/dp/2493569113>
2. [https://www.larumeurlibre.fr/auteurs/combes\\_francis](https://www.larumeurlibre.fr/auteurs/combes_francis)
3. [https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/fonds\\_livres\\_espace\\_pandora/nouvelle\\_collection\\_poesie/lettres\\_d\\_amour\\_poste\\_restante\\_francis\\_combes](https://www.larumeurlibre.fr/catalogue/fonds_livres_espace_pandora/nouvelle_collection_poesie/lettres_d_amour_poste_restante_francis_combes)
4. [https://www.leshommessansepaules.com/auteur-Francis\\_COMBES-716-1-1-0-1.html](https://www.leshommessansepaules.com/auteur-Francis_COMBES-716-1-1-0-1.html)
5. [https://www.mondediplomatique.fr/1978/01/BEN\\_JELLOUN/34568](https://www.mondediplomatique.fr/1978/01/BEN_JELLOUN/34568). La poésie palestinienne entre la blessure et le rêve de la terre par Tahar Ben Jelloun
6. <https://www.poesie-en-liberte.fr/ressources/conseils-de-francis-combes/>
7. <https://souffleinedit.com/poesie/francis-combes-invite/27mai2021>
8. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Francis\\_Combes](https://fr.wikipedia.org/wiki/Francis_Combes)
9. Khalid Lyamlahy, *La relève de la poésie palestinienne*, Numéro 149, 20 avril 2022.